

新収作品 New Acquisitions

ポール・ランソン [1861-1909]

《ジギタリス》

1899年

デトランブ、カンヴァス

150×70 cm

右下に署名・年記:P. Ranson 99.

Paul Ranson [1861-1909]

Digitalis

1899

Détrempe on canvas

150×70 cm

Signed and dated at lower right: P. Ranson 99.

P.2005-1

来歴 Provenance: Sale Paris, Drouot, 7 June 1909, Mes. Lair et Dubreuil, sale posthume de Paul Ranson, n.o.66, titre *Les Digitales*, 80frs.; sale Enghien, hôtel des ventes, 25 October 1987, *Digitales ou Jeune femme dans un jardin*; New York, collection Barry Friedman, 1987; Nantes, Galerie Armonie, 1989; sale London, Christie's 3 April 1990, *Impressionist and Modern Paintings and Sculptures*, no.289 a, p.79; Paris, Galerie Ergastere.

展覧会歴 Exhibition: 1901, Paris, Grand Palais, *Exposition de la Société nationale des Beaux-Arts*, no.319 (Carton de tapisserie); 1967, Munich, Galleria del Levante, *Paul Ranson, première rétrospective*, no.4 (Femme aux fleurs); Ohio, Dayton Institute of Art, *The Lines of Art nouveau*, no.14; Tokyo, Niigata, Osaka, *Gauguin et les Nabis*, no.36; 1997-98, Saint-Germain-en Laye, Musée départemental Maurice Denis, *Paul Elie Ranson*, no.95.

文献 Literature: G. M. Jacques, "Petits appartements", in *L'Art Décoratif*, 1901; Agnes Humbert, *Les Nabis et leurs époque, 1888-1900*, Genève, 1954, p.91; Renato Barilli, *Il simbolismo della pittura francese del ottocento*, Milan, 1967, no.36, p.62; Philippe Julian, *Dreamers of Decadence*, Paris, 1969, p.206; George L. Mauner, *The Nabis and their History and their Art, 1888-1896*, New York, 1978, fig.115; Francine Lévy-Gormezano, Paul Elie Ranson, *Oeuvres textiles et panneaux décoratifs, 1892-99*, Paris, Université Paris X-Nanterre, Maitrise d'Histoire de l'art, 1992.

ランソンの代表作のひとつにも数えられるこの作品は、当初より「タピスリーのためのカルトン下絵」とされてきたが、実際にこの作品に照応するタピスリーが制作されたことはなかった。1909年のランソンのアトリエ売立てに登場した後は、市場から姿を消すが、近年になって、しばしば各地の売立てや展覧会に出品されてきた作品である。

森の中に、草木や木々に囲まれて立つ女性。縦長のカンヴァスに、きわめて装飾的な構図で描き出された画面は、ナビ派の画家としてのランソン芸術の特徴をよく表わしている。画面の四周にはタピスリーの飾り縁のような枠取りがあり、これがランソンのこの作品をタピスリーの下絵に関連付ける大きな理由であろうが、実際にその目的で描かれたのか、あるいは単にタピスリーの画面構成を模したのかは定かではない。

画面前景に大きく描かれた、赤紫色の釣鐘状の花をもつゴマノハグサ科の植物ジギタリス(キツネノテブクロ=フォックスグローヴ)は、その葉が強心剤として古くから用いられた薬草である。ここでは生命溢れる植物の繁茂を通して、ナビ派の装飾的美学が実現されている。それは、一方では中世や日本の装飾美術を学んだ結果としての平面や曲線の多用として、他方では世紀末の象徴主義に由来する、シンボリックな隠喩的表現となって現われている。画面の女性の

嗅ぐ花の香りと受粉、生殖の神秘は、彼女自身に内在する生命の連鎖との照応関係にあるのだ。

1895年、プロヴァンス街のジークフリート・ビングの店「メゾン・ド・ラルール・スーヴォール」が改装、装飾されるにあたって、ランソンは食堂の壁画連作7点(その中の大作1点《収穫する7人の女性》134×195cmは平成4年以来新潟県立近代美術館蔵)を担当したが、それとともに、ヴァイトローヤタピスリーも制作している。ランソンの装飾芸術、とりわけタピスリー芸術への傾倒はこの頃より加速し、僚友のマイヨールやリップル＝ロナイなどと競うようにタピスリーのプロジェクトに手を染めた。とはいえ、現在まで残るランソンの実現されたタピスリーは僅か10点ほどにすぎず、大部分はカルトンのみが残されている。この作品もそうした実現されなかった作品のひとつであろうか。

国立西洋美術館はゴーガン、エミール・ベルナル、ボナール、ドニをはじめとするこの時期のポスト印象主義の人々、ボン＝タヴェン派、ナビ派の画家たちの作品を収集の重点のひとつとしている。ちなみに本作品はすでに2年間の寄託を経たものであるが、寄託期間中も展示室において当館の収集品との見事な調和を生み出していた。今後は西洋美術館19世紀末作品コレクションの中心的作品のひとつとして衆目を集めることとなるだろう。(高橋明也)

This work can be considered one of Ranson's major works, and was originally known as a "cartoon study for a tapestry." However, a tapestry corresponding to this work was never made. After this work appeared in the auction of items from Ranson's studio in 1909, it disappeared from the marketplace and has only resurfaced in several auctions and exhibitions in recent years.

A woman stands surrounded by trees and plants in a forest. The tall canvas and extremely decorative rendering of the composition fully convey Ranson's position as a Nabi school painter. The four sides of the canvas are bordered by decorative framing like that seen on tapestries, and this could be the major reason why this work by Ranson was considered a tapestry study work. However, it is hard to determine whether making a study work was the original motive for creating the work, or whether he was simply copying a tapestry compositional device.

In the foreground a plant with reddish purple bell-shaped blossoms, the digitalis or foxglove, is shown in large-scale. The leaves of this plant have long been used for medicinal purposes and are known as a heart tonic. Here the plant grows in luxurious abundance, fully expressing the decorative spirit of the Nabi school. On the one hand, there is frequent use in this work of both flat planes and curved lines, both formal effects learned during Ranson's study of medieval and Japanese decorative arts, while on the other hand, the work has a symbolically metaphoric meaning, derived from the fin-de-siècle symbolism of the day. The woman in the picture smells the scent of the blossoms, and the mystery of conception and propagation are linked to the chain of life and fertility embodied by the woman herself.

In 1895, Ranson was responsible for a set of seven wall paintings to



decorate the dining room of the Maison de l'Art Nouveau, Siegfried Bing's shop on the rue de Provence in Paris. One of the large works of this set, *Seven Women Harvesting Grain* (134 x 195 cm), entered the collection of the Niigata Prefectural Museum of Modern Art in 1992. Ranson also created stained glass and tapestries for Bing's projects. This decorative cycle marked Ranson's increased attention to the decorative arts, particularly tapestries, and he competed with his friends Maillol and Ripplé-Ronai on the creation of tapestries for various decorative schemes. In spite of this trend, only about 10 of the tapestries actually created by Ranson remain extant, and the majority of his tapestries are

known only in their cartoon stage. This work may be an example of one such unrealized tapestry.

One of the focal points of the NMWA collection lies in L'Ecole de Pont-Aven and Nabi school artists, as seen in the museum's holdings of works by Gauguin, Emile Bernard, Bonnard, and Denis. This work had also been on deposit in the museum for a two year period, and during that time has been on display in the Permanent Collection Galleries, where it has ably revealed its harmony with the museum's collection. This work will surely hold a central place in our museum's late 19th century collection. (Akiya Takahashi)